

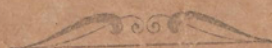
22.3 (5A8X)

Г 94

Д. Г. Гуліз

Лісуа зка-пъакуеі, азка-рѣццакъуеі
ацвуфаравуеі.

Ювиѣ зѣйра-іаѣа іхараанѣ.



А Q У А

Типографія А. М. Зайдшера

1921 ш.

*Мисрепис. 1924 г.***А П Ъ С Ц А І А Л О У А Ж А - П Ъ Қ А Қ У А .**

Губзвбра сақаброуп

Абзамвгу двурехуар дѣағахоіт.

Оѡ-імоу һаѣвр ізақум.

Рахурһара іңаз ғадаіала, дааргвеіт.

Аоѡв іхамѣа іѣсумѣоуп.

Ан лһаѣ оѡв ізшом.

Аѣв думѣсвкѣа, аѣв бзіара ібуам.

Аѣв ан двіѣахвун, аѣв аѣһа. ✓

Аѡв іашвз іѣсца іѣуан.

Аѡв іашвѣа іѣсца ігуалашоіт.

Аѣарагв оѡв ігу ахшоіт.

ЗКлар рвшві атла арѡіт.

Ажлар збушвіѣа атла ѡіт.

Амѡахѣаѡв двқамзар, мѡаѣутцаѡв

дқалуамвзт.

Зхв һаѣвр аѣузтѣѣа, аѣв һаѣвр іѣу-
ітѡіт.

Арѣ іѣѡу аѣуамѣа кашоіт.

Ацгу хѣан алвѣурв іѣулвеіт.

Нврѣ амоуквр, аарѣ угвоіт.

Ізѣвнагв аоѡв аамѣа іңнѣдом.

Аурвс аѣа уардвнла дахзоіт.

Азв изв іуѣхву, уара уаѣушоіт.
 Їѣса іухуцвуа уара іумаз, ашѣахв
 іухуцвуа-сара
 Їѣвн іанаамѣамвз аабѣра дѣалт.
 Ахв рѣверса саѣаайшоіт акумзар, да-
 аара бзіа^скуарвуан, айейт аев.
 Аѣвсѣаа ччіа іхв даѣвчоіт.
 Жлар ірѣаѣаз бзіак даѣушоуам.
 Аѣѣа зхуцуа ѣѣала діасвуейт.
 Згу еібаѣуа, лассв дазкууейт.
 Аѣѣв ѣѣа двбзіахонда, амш ѣѣа ш б-
 зіахарвз.
 Алà еібарѣага асамврѣул іѣоіт.
 Алà жпа алà рзвѣуам.
 Ахз бзіа атѣквс аѣнà бзіа.
 Абзамврѣу іабжѣа двіѣвмаѣвун.
 Аѣарà іаѣвѣхамѣуа, аураѣв даѣвѣ-
 хайвуам.
 Абз баѣ алам, іаурѣалаѣ аѣоіт.
 Аѣма аивнѣаша ѣѣала іісвуейт.
 Аѣѣа зѣейѣшву аѣаѣа, хаѣвцла еі-
 баквуейт.
 Ізвумхаша, імч зѣумхаша напв аір-
 квуейт.

Їѣвс двззаамгаша, аѣсаѣуа зейв ав-
 ба рвіѣоіт.
 Ікнаша аѣѣв алаба іѣвхашоіт.
 Їѣвс даазвмгаша іѣвмѣаша дрвіѣ-
 ѣалоіт.
 Азв аѣша дѣейврбоуан, лан іара ✓
 дѣейврбон.
 Аѣвѣ атѣла іѣуѣан, ѣаѣа аѣа аху
 рѣон
 Їѣаѣара—хаѣароун.
 Аѣѣв двзвзкву аѣвзѣоун ііѣоуа.
 Амвса двѣѣсаанѣа двзѣіахом.
 Абз агу іаѣарѣманвун.
 Іузаѣалалву улà еішвуам.
 Аѣѣвс хѣѣара азв аѣв уганв азв
 умврѣкѣуа уаалгоіт.
 Аѣѣвзба лѣѣураѣв данѣнаѣалаѣ, ма
 хатѣ двіѣ, ма анѣѣ даѣ.
 Хатѣ ізвмѣаз аѣвѣѣа лѣбз ѣѣахоіт.
 Зхв ззвмдврѣуа, хатѣѣв двзѣом, ѣѣвс-
 ѣв двізаагом.
 Ухв зѣахву уѣѣа лассв хатѣ двіѣѣоіт.
 Аѣвѣѣаі—аѣуаѣ жві.

Ікаһауа іэхара каһара іоуам.

Узутцаѣ гуаѣанѣ уѣалѣ еіѣѣх.

Амѹц ізаазаз іцѣаіт.

Ажа бжараһа дубжуам.

Цгу царѣа іахѹбаам.

Ашара зтѡу аѣа зѣу хуашѣмзар зѣа
азѣзкуам.

X Мчѹмхара куашароун.

Acv'-жvі, ac-ѣі реіцш еібарveit.

Ауаѿ-агà іху еіѿшану ідурбуан.

Ац зхуаѣшѣз абла бѣхѣт.

Сарà снужàр аткѣс жàк жàнѣ іаау-
гар акѣ іухуап.

Аѡеімаѡулаца ашврѣа аѣа рѣалѡм-
цеіт.

Атла кàһар аіхà змоуїѵ, аігуш змо-
уїѵ азвѹейт.

У Царѣ ішѣу ахаѣ хуѣуѣ

Алажк ашвнн аҗвуот.

Угула іѣнѣ улабѣа, уѣнѣ ілврца.

ШѠѢК ідрѣдо, ШѠѢК дрѣѣсоуп.

АѢ́жак ѿ ѡнѣ́ іуһа́р аѡѡ ѡ гѡіт.

Нак Окаканк аѣѹцазом.

Уахѹла ауаа іреіѣууі алà іреіщоуі.

Ухѣ іазѣууа аѣа іузѣіуам.

Уаѣтви акутв-аткѣс, ехаѣви акутаѣ.

Асадà аѣàр іанахадургvла àѣах іцòн.

Ашеж ішацхн҃слаз швбжаанза дшацхн҃слон.

Губазàа рeixà ахѣапаз рeигушгѣ ѣа-
рѣѣт.

Азѣ ахіпѣрахъ іцѣіт.

Азѣ іаанагоуа аѣша іагоіт.

Аѣи іакѣуа аѣарба іагоит.

Абжаауаа іреігуууу зѣатѣ зуррудѣз.

Уенѣаша сѣзуашаюуп.

Аquaſſv ахv зòуи.

Айѡан іхаіз, айѡан дахаѡсвіт.

Аѣиѣба іахвлзеіѣѣу дгуарѣѣо дѣѣѣт,
іахвлзеіѣѣу дѣѣѣуа дѣѣѣт.

Ауа@-хѣмхуа адїл хѣмхуа дѣругнлоїт.

Бгѣ Хусен аднѣца ддѣрѣуан, іара
аѣнѣуѣца дѣѣнаѣалуан.

ҖерѸмаа аанда рѸншѸуан аѸвсѸаа-
ца ірщон.

Адлеі Кѹпа є҃ла дѣан, є҃ла дааіт..

Ала зшѣз итѣшеиет.

Асшадаразѹ амба шага гудѹзкѹлаз.

Аж іабукич ац уеіхе.

Аџъ ар, ар іһон, аџъ амаџа амаџа іһон.

Абз змѡу ацву ітвун.

Звлшарà мачву, іаһасаб двун.

Қврқ тша, мгуà тбаà.

Ахаһ уршврғв ітгуацуюіт.

Аџвч інаџха двідврѡеіт.

• Іџсві бзеі еіѡврхвуам.

Айма зтвз айма атвхуағв імѡуіт.

Абга хучв іахцалакғв атвхуа ашѡуи.

Ажі цға ітв аџуітѡет.

Аџшџа імаазана агàна даквуам.

Ажае днамзеіт, ау думлаѡуіт.

Ахвдара айпанв аргуаѡеіт.

Аџсвз ахàла ірквѡеіт

✓ Аџв іхвльџа іхвх, уарà утв уѡвтрак.

Аѡнв іахуарџамвз алà шарàцара іргвуан.

Цгеі бзіеі рвшхуа еівтѡун.

✓ Дасву іџсадғвл Шам еіџш ібдіт.

Хабџ іаџха хабџ уаѡв ізһом.

Алабà-қаш іахвуклакғв уàқішвуеіт.

Взіара зцаара аџахвм.

Аелврѣ амвш анвіцна, Чілѡуаа дрв-
цгушуан.

Ѣакуазквк бвџ-цуџак лвгухаан, лара
уаѡв двігуалащомвзт.

Квр здврѡа ічһара дун.

Ае дву анарха дун

Ўџві, сѡџі еішѡуи.

Латан іумһѡѡ, бцан іузһом.

Аџвз заѡа шв-гунаһак ірһаѡет, ізѡѡа
гунаһак.

Аб хучв твѡа дѡ.

Аев еімвіаіз акуадвр дасвуан. ✓

Ѣà мбаѡа Ѣà звшхада?

Твм кутвџ хàаун.

Зеғв зчаџаз агурàһа аднв ікарвџуан.

Бедіа Мвшмат іймаѡа іанеімврѡоз
іарғв акв атвѡа кнв ірвльвігон.

Ілах уаџшнв ікуац хѡ шà.

Зхв ззвмдрвз тарџа імѡут.

Пабаак ш-һак арбааѡеіт.

Амџвш аѡһ амца анакв абурѡуал ✓
ахвччон.

Ахв хучвун, аха аху дѡун.

Шгалобак здврѡан, аха ахшцба аввр-

на іанвсзѣвас зѣѣв сханаршѣт аѣіт
ардѣна.

Qv̇ŋa bzia eibabuа бѹк еіцѹзуоіт.

Ацгү ахуарѣ іанвзѣамла еѣа хашѣ-
ун аһуан.

Ача iуzâanza iукуаһароуп, мамзар ia-
уâm.

Ацгу іжіуа аһѵнаѳъ азкѵуам.

Алшара амазара iačûн.

• Ціра алаба кшанѸ дѵуан.

Інàрмѣѣуаз лак іцѣн.

Ah aev iſiyan, aevxcha iuamvzt.

Այն լախաբեւз азъ іѣртоуан.

Мам-гуду еѹда шапраѹа.

Амхѹ змамѹз азкла дайѹан.

Ад змамуз іарбаѣ цабуара ігауан.

Ахуш ахѣтврхуа аѣѣкац втадвр-
шудит.

Ατὴς χῆρα αὐτῆς παύκρυα αὐτῆς
iakvīt.

Амѣнѣ ѿмѣ ѣара дахѣгѣа.

Азѹрца іа блѹз ахѹща датѹан.

Акрѣзмаз іаѡ ѿсху҃гн̄іуїт іаѡсаїѷсху-
҃гн̄, а҃ғізма́мвз іаѡйцѢа҃гн̄ ѿсху из̀муїт.

Ітанѹ ігуарѹмѹ аз дѹгѹланѹ і едѹірбуан.

Ацбврлѣіацѣаз азвршѣ дѣѣагаг.

Азж а́марда іанаё́ала ачада́ қаауа́ іа-
лаҥвеіт: „іуа́зеі, узврқаауа́зеі“, а́нврһа
а́нві азж а́марда іа́лн@рв́р са́ра ісдв-
рҥауеіт аһеіт.

„Узшуда“ àеша; „узаазада“ àеша.

Аѣаѣ аѣсааѣуа зеѣв̄ іреіѣоуп, аѣа
іара зеѣв̄ ірхѣчѣоіт.

Уаѣха ікаѣауа уіхѣмѣчан.

Αἰσὶν ἐν λυχνῷ αὐτῷ λυχνῷ καὶ ἐν
 ὅντι ἐστὶν βαζὸν.

АЩЄ ДѢЗГАБЛѢМЪЗ ДѢЦАЩА ДІБОН.

Ага ішо қалот.

Ауа@v нvщvмзар акгv дартvуам.

Дмѣцакуа пхѣз ібет.

Амч аткѣс амаанà.

Ан аѣнà длабѣон, аѣнà амѣуа лѣѣ-
хазѣн.

Miř rŭlan miř ayit

Уарà атцѣс ушугазар, сарà нацѣвсла
іззугèт.

Ожак ірвнѣзалаз акѣв ізѣмкѣт

Сvзvнqаз ацкѹс сvзvнѣаз еіцахvет.

Лѣхуѣала азъ харà юзгом.

Ауаѿ аус іуан, аѿвсѣа двіхѿчон.

Ала убар алаба угуалашоит.

Ауа бзамвѣу еіѣа, аѣа ѣуш дѣѣуш.

АБХАЗСКИЙ ИНСТИТУТ
ГУМАНИТАРНЫХ НАУК

Аѣнѣс уаѣнлврхѡіт, уаѣхлврѣот.
 Аѣаѣ еітѡу аѣв дарѣоіт, еітам ѣѡѣк.
 Аеадà ахазв аеадà қанатѡіт, аѣі ізв
 агѣѣ.
 Аѣаѣара аѣаѣара қанатѡіт.
 Атѣвхуа змàмвз àж атѣвхуа змàз амтѣ
 ақунаѡн.
 Алвѣураѣв амхв латѡз іàкумвзт іб-
 замвқуз, іцлатѡз іàкун.
 Ізѣвнгі амқѣба азв аанагѡм.
 Акутаѣ ѣѣвр іузеібвѣом.
 Акамбàш іàкуѣаз аѣ атѣѡа хѣжеіт.
 Аѡвмеаг ѣвѣ аѡнв аѣвссѡіт.
 Аѣв атѣвхуа уквр азв урнагоіт, алà
 атѣвхуа уквр азв уѣанаѣвуеіт.
 Атѣѣ атла іѣуцаланв àху рѣѡн.
 Ауаѡв хуахуеі алабà хуахуеі.
 Амѣ аѣапв кàѣуп.
 Аіапа àмѡа ѣбàауп.
 Алà àшнѡѣ іàігоуп-ѣа умвѡвн, àрба
 бѣв харѡупѣа умаанѣасвн.
 Арà бѣв ѣаѣопѣа уатамгвлан, àѣа
 бѣв ссѡупѣа уàтѣмтѣвн.
 Аѣві зѣахвз àмѡа ірқудн.
 Макана іуѣѣа азвх àхв-тѣнамхвѣт.

Зѣвзѣа узвмдврѣа аѣбѣв уазвм-
 зврѡвн.
 Абѡатѣв ѡнв іѡнàз абѡатѣв ѣвмаѣ іг-
 хвет.
 Абба-дву қазѣаз акалаѣ қазѣаз дѣѣ-
 ішон.
 Абба іѣаз сѡмѣа àмвзгуѣ дахвнѣалон.
 Цкв àхврѣуа ѣѣàк àцврѣвуеіт.
 Аѣв дѣмѣсѣкѣа аѣв бзіара ібѡм.
 Угула дѣмѣсѣкѣа ізк ѣсѣуанда.
 Агѣла агѣ даѡвзоуп.
 Умх-бааѣсѣв іѣвугѡѡ àқара ѣуа бзіа
 іуіѣом.
 Дасѣу іхарѣ іѣа іазаàігоуп.
 Кумпѣл аѣà анвнѣà àіѣа дѣѣусѣуан.
 Араху àѣрара àдахв іамоуп, ауаѡв,
 іѡнутѣа.
 Ажанаа іквз іквіт
 Зашхуа уѣѡу іàѣа ѣа.
 Аѣв хага куàрѡхѡіт.
 Ауаѡ хàга дѣан ѣѣѣѡхѡіт.
 Зеуà мàтѣву зѣв рѣху дѣуп.
 Ашвш іàхвлаѣу іхвѣуѡіт.
 Іуіаàіуа агуàра уалаішнѣшуѡіт.
 Ахшвѡ зѣѡу àмгоуп.

Аоѿ ігуѳврѳа іѳеврѳоуп.
 Ахага іазка цѳоуп.
 Ацѳа урей, аѳара-ѳсахрсі еіѳшвуп,
 знв мзар знв іѳахѳхoit.
 Іѳевша аѳвндвѳура дѳоукврѳв
 двѳевуoit.
 Аѳера іаѳѳаз, ауаа швѳаз іахврѳв-
 уаз днеit.
 Ауаа рвѳз хуѳвуп.
 • Азв узгоуа ібар, куапейк азна азв
 алвейтоit.
 Еївзлвмшуа зеїв драѳоуп.
 Аргуаѳѿв Анѳа двіргуаѳвуейт.
 Аѳшѳа аѳврѳв аніба, сан лвкуа
 іѳандаз іѳон.
 Гуі гуі еібадврѳуейт.
 Іуѳвѳвѳра дѳааѳхандаз.
 Ацѳаура хатцарам, ахатцара абзіа-
 уроуп.
 Уангуаѳвуа узѳумгуѳвуа іоуп іуху-
 арѳахоуа.
 Двзвѳугуѳвуаз аѳна іѳаѳѳейт.
 Аѳаѳхуж іѳоутѳоуа ѳвухвуейт.
 Уабві уанві ушврзвѳѳоуа еѳш, уа-
 ра ухшараїв убвс іузнвѳoit.
 Зан ілднврѳшуаз, аквка-ѳѳара ѳабѳа-

ѳѳа іѳоуан.
 ѳврѳаѳара еіѳа, ѳврѳушра еіѳіуп.
 ѳаѳк ѳевуам, ізвуам.
 Утазв цѳас уѳазѳуа іахѳ бзіара
 уаѳумгуѳвн.
 ѳѳа занаханв іѳушвмхаз, цѳала дві-
 асаанѳа дзаѳутѳвуам.
 Амазара умазар, аѳсѳаѳаїв зара
 уїѳoit.
 Абзамвѳу ізв амазара швѳоуп.
 Хвда ахуамѳ-дураїв еїалшом.
 Звбзві зхуамѳарві ірвѳуїѳу хвмзѳ
 іѳом.
 Лаѳа еїѳѳѳа ѳаѳвр аѳум.
 Амшвн дуїв зв-ѳкубарла еібвѳоуп.
 ѳѳѳв уѳв ахвуѳѳоуа, какал укврѳоуп.
 Іааѳшвз мвшкв ібеit.
 Акв звѳѳаз, акв ібеit.
 Мвшкв іахвѳаз шѳмш іахвѳейт.
 Азна катанв азна узвїѳвхвуам.
 Аѳвї швѳ, цѳала двіасвуейт.
 Агуѳра наѳѳхоуп, аѳѳра ааїѳоуп.
 Уаѳаїв ѳвсѳа дшв.
 Аѳа ідврѳхуаз ала іамѳейт.
 Аѳгеі абзіеі еїѳаѳоуп.
 Аѳ-бааѳев, аѳка бааѳев ѳвѳѳуейт.

Ампахъ хучъ імбазуа.

(A63)

Зүдә қуараш.

(Ахатъ и сынъ).

А ѿ а-р ѿ ц ц а к ѿ б у а.

Ху-нѣн ху-махуѡак ірѣбуѣоун, хуба
-хуба ѣаца рѣцоун, рѣмаѣ амаху аза
дѣбуѣоун.

Амvш, ахvш, аѣvш, аѣшшанvк.
Арланаа ран лалтарра.

Бамліа-Кумлеі іѣѣѣ Цуѣчанум, бун
-ѣун Асѣа нурѣ, аѣсуа іалѣаз аѣду-
руазар?

Ah ihaixaha аэк ихнаһаһайт.

Ухуба сѹхуба, уѣѣба сѹѣѣба, ухѣѣба
сѹхѣѣба, уѣѣба сѹѣѣба, уак сак.

Бук, ѿбук, хбук рула абура узвхвбуам.

Садаш збуш.

„Іуасѣаз еіуѣазма?“—„Дсѣмбаз, іасѣ-
маз, іасѣмаз, іасѣмаз, іасѣмаз“.

Тун івуцна цургуш баскуач.

Кутун еѣасун ѿу бѹш еѡѣнахѹт.

Дмаар дгауан, даан дз маайт, дцар
даауегг.

Абри аѣнзба еіуа ѡвнтеіуа пѣзаз,
уара двуѣнзбеіуа ѡвнтеіуа ѡв-
зазума, деіцхаѣнзбеіуа ѡвнтеіуа
пѣзазъ пеі.

Сан лнврпнлврѣа, сан лхусхуаѣра.
Анвз аху ахв аххау ахала уахароуп.*

*) Зага сүлшээ аадара, еизүгвейт ажа-пэгабуа, эвн-
наа аахус аңсага ирбова, разка іалоу. Ажа-пэгабуа убр-
буа іреіңшүү схв ідһаанv ідасдан үһар. цоа змам,
шүрү-дук азна оов іқаіцоіт, іаһһап: імлашүа ізв абвсзәх-
гв хаауп. Аов-эжов ізв аожеігv рүжгүп. Ізүшүа ізв аз-
махгv зүхгүп. Аев іканажгүа адгүл дгүбауейт. Аов
дһвр аңхзv ілцгвейт, ахза даквр іхуагшгv іңсахвуйт.
Амца іаршүа дгаңхгоіт... Аха арбуа іреіңшүү сара іс-
звңхазом аңсша іалоу эжа-пэгас, эвнһнаа аахус аңсага
разка іалоуһа, арбуа іреіңшүү сргшһазар, царгв смца-
закүа аовг смшгоу, зага сзәхвү аадара даспон... Убри
агвнһ ожв ідасдз ашгү цасагв і ацквс іаһа ігүп, аха үез-
гв ісзәһоуам зегв еизүгвейт һа, убри азв шһзарнахвсгв іа-
һа ізлазасвртааша, інакзанv іагадаспаша аңсша іалоу
ажа пэгабуеі, ацгүфарабуеі, ажа рүцдакгбуеі сашгоуп
шүсзеізгоуа егш.

Автор.

x 5

57